

AUGLÝSING

um samning um þátttöku lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu.

Hinn 25. mars 2015 var aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins afhent fullgildingarskjal Íslands vegna samnings um þátttöku lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu sem gerður var í Brussel 11. apríl 2014, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 31/1993, þar sem samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið er birtur. Alþingi hafði með lögum nr. 26/2014 um breytingu á ýmsum lögum vegna samnings um þátttöku lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu frá 4. apríl 2014 heimilað ríkisstjórninni að fullgilda samninginn. Samningnum var beitt til bráðabirgða frá 12. apríl 2014. Tilkynnt verður um gildistöku samningsins síðar.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytinu, 9. desember 2021.

F. h. r.
Martin Eyjólfsson.

Anna Jóhannsdóttir.

Fylgiskjal.

**SAMNINGUR
UM ÞÁTTTÖKU LÝÐVELDISINS KRÓATÍU**

EVROPUSAMBANDIÐ,
KONUNGRÍKIÐ BELGÍA,
LÝÐVELDIÐ BÚLGARÍA,
LÝÐVELDIÐ TÉKKLAND,
KONUNGRÍKIÐ DANMÖRK,
SAMBANDSLÝÐVELDIÐ ÞÝSKALAND,
LÝÐVELDIÐ EISTLAND,
ÍRLAND,
LÝÐVELDIÐ GRIKKLAND,
KONUNGRÍKIÐ SPÁNN,
LÝÐVELDIÐ FRAKKLAND,
LÝÐVELDIÐ ÍTALÍA,
LÝÐVELDIÐ KÝPUR,
LÝÐVELDIÐ LETTLAND,
LÝÐVELDIÐ LITHÁEN,
STÓRHERTOGADÆMIÐ LÚXEMBORG,
UNGVERJALAND,
LÝÐVELDIÐ MALTA,
KONUNGRÍKIÐ HOLLAND,
LÝÐVELDIÐ AUSTURRÍKI,
LÝÐVELDIÐ PÓLLAND,
LÝÐVELDIÐ PORTÚGAL,
RÚMENÍA,
LÝÐVELDIÐ SLÓVENÍA,
LÝÐVELDIÐ SLÓVAKÍA,
LÝÐVELDIÐ FINNLAND,
KONUNGRÍKIÐ SVÍÐJÓÐ,
HIÐ SAMEINADA KONUNGRÍKI STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS,

hér á eftir nefnd „aðildarríki Evrópusambandsins“,

ÍSLAND,
FURSTADÆMIÐ LIECHTENSTEIN,
KONUNGRÍKIÐ NOREGUR,

hér á eftir nefnd „EFTA-ríki“,

nefnast saman hér á eftir „núverandi samningsaðilar“,

og

LÝÐVELDIÐ KRÓATÍA,

ÞAR EÐ sáttmáli um aðild Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu (hér á eftir nefndur „aðildarsáttmáli“) var undirritaður í Brussel 9. desember árið 2011,

ÞAR EÐ skv. 128. gr. samningsins um Evrópskt efnahagssvæði, sem var undirritaður í Óportó 2. maí árið 1992, er Evrópuríki, sem gengur í Bandalagið, skylt að sækja um aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (hér á eftir nefndur „EES-samningurinn“),

ÞAR EÐ Lýðveldið Króatía hefur sótt um að gerast aðili að EES-samningnum,

ÞAR EÐ fjallað skal um skilyrði og skilmála fyrir slíkri þátttöku í samningi milli núverandi samningsaðila og umsóknarríkisins,

HAFA ÁKVÆÐIÐ að gera með sér svohljóðandi samning:

1. gr.

1. Lýðveldið Króatía öðlast hér með aðild að EES-samningnum og nefnist hér á eftir „nýi samningsaðilinn“.
2. Um leið og samningur þessi öðlast gildi skulu ákvæði EES-samningsins, með áorðnum breytingum samkvæmt þeim ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar sem samþykktar voru fyrir 30. júní 2011, verða bindandi fyrir nýja samningsaðilann með sömu skilyrðum og fyrir núverandi samningsaðila og með þeim skilmálum og skilyrðum sem mælt er fyrir um í samningi þessum.
3. Viðaukar við samning þennan eru óaðskiljanlegur hluti hans.

2. gr.

1. AÐLÖGUN MEGINMÁLS EES-SAMNINGSINS

a) Inngangsorð:

- i. Eftirfarandi bætist við í skrá um samningsaðila á eftir Lýðveldinu Frakklandi:
„LÝÐVELDIÐ KRÓATÍA,“
- ii. Orðið „LÝÐVELDIÐ“ á undan orðinu UNGVERJALAND falli niður.
- iii. Orðið „LÝÐVELDIÐ“ á undan orðinu MALTA bætist við.

b) 2. gr.:

- i. Brott falli f-liður.
- ii. Eftirfarandi bætist við á eftir e-lið:
„f) hugtakið „aðildarlögin frá 9. desember 2011“ merkir lögin um aðildarskilmála Lýðveldisins Króatíu og aðlögun sáttmálans um Evrópusambandið, sáttmálans um starfs hætti Evrópusambandsins og stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu, sem voru undirrituð í Brussel 9. desember 2011.“

c) 117. gr.:

Í stað textans í 117. gr. komi eftirfarandi:
„Ákvæði um fjármagnskerfin er að finna í bókun 38, bókun 38a, viðbót við bókun 38a, bókun 38b og viðbót við bókun 38b.“

d) 129. gr.:

- i. Í stað annarrar undirgreinar 1. mgr. komi eftirfarandi:
„Vegna stækkana Evrópska efnahagssvæðisins skulu útgáfur af samningi þessum á búlgörsku, eistnesku, króatísku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, tékknesku og ungversku vera jafngildar.“
- ii. Í stað þriðju undirgreinar 1. mgr. komi eftirfarandi:
„Textar gerða, sem vísað er til í viðaukunum, eru jafngildir á búlgörsku, dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, ítölsku, króatísku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, portúgölsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku og þýsku eins og þeir birtast í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins og skulu með tilliti til jafngildingar gerðir á íslensku og norsku og birtir í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins.“

2. AÐLAGANIR Á BÓKUNUM VIÐ EES-SAMNINGINN

a) Bókun 4 um upprunareglur skal breytt sem hér segir:

- i. Ákvæði IV. viðauka a (Texti yfirlýsingar á vörureikningi) breytist sem hér segir:
 - aa) Eftirfarandi bætist við á undan hinni ítölsku útgáfu texta yfirlýsingar á vörureikningi:
„Króatísk útgáfa
Izvoznik proizvoda obuhva_enih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾
izjavljuje da su, osim ako je druk_ije izri_ito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾
preferencijalno podrijetla.“
- ii. Ákvæði IV. viðauka b (Texti EUR-MED-yfirlýsingar á vörureikningi) breytist sem hér segir:
 - aa) Eftirfarandi bætist við á undan hinni ítölsku útgáfu texta EUR-MED-yfirlýsingar á vörureikningi:

„Króatísk útgáfa

Izvoznik proizvoda obuhva_enih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je druk_ije izri_ito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalno podrijetla.

- cumulation applied with (heiti lands/landa)
- no cumulation applied ⁽³⁾“

b) Eftirfarandi bætist við í bókun 38b:

**„VIÐBÓT VIÐ BÓKUN 38B
UM FJÁRMAGNSKERFI EES FYRIR LÝÐVELDIÐ KRÓATÍU**

1. gr.

1. Ákvæði bókunar 38b skulu gilda um Lýðveldið Króatíu að breyttu breytanda.
2. Þrátt fyrir 1. mgr. gildir fyrsti málsliður 3. mgr. 3. gr. bókunar 38b ekki.
3. Þrátt fyrir 1. mgr. gildir 6. gr. bókunar 38b ekki. Ekki skal endurútluta til annars styrkris fjármunum ætluðum Króatíu sem eru til ráðstöfunar án þess að skuldbinding hafi myndast.

2. gr.

Fjárhæðirnar, sem aukið er við fjárframlög vegna Lýðveldisins Króatíu skulu vera 5 milljónir evra á tímabilinu frá 1. júlí 2013 til 30. apríl 2014, að báðum dögum meðtöldum, og vera til úthlutunar í einni greiðslu frá gildistökudegi samningsins um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu eða samnings um að beita samningnum til bráðabirgða.“

c) Í stað texta bókunar 44 komi eftirfarandi:

**„UM VERNDARRÁÐSTAFANIR Í TENGLUM VIÐ STÆKKANIR
EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐISINS**

1. Beiting 112. gr. samningsins í tengslum við almenn efnahagsleg verndarákvæði og verndar-ráðstafanir sem er að finna í tilteknu bráðabirgðafyrirkomulagi um frjálsa för fólks og flutninga á vegum
Ákvæði 112. gr. samningsins gilda einnig í þeim tilvikum sem tilgreind eru eða um getur
a) í ákvæðum 37. gr. aðildarlaganna frá 16. apríl 2003, 36. gr. aðildarlaganna frá 25. apríl 2005 og 37. gr. aðildarlaganna frá 9. desember 2011, og
b) í verndarráðstöfunum í bráðabirgðafyrirkomulaginu undir fyrirsögninni „Aðlögunar-tímabil“ í V. viðauka (Frelsi launþega til flutninga) og VIII. viðauka (Staðfesturéttur), í 30. lið (tilskipun Evrópubingsins og ráðsins 96/71/EB) í XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna), í lið 26c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93) og í lið 53a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3577/92) í XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) og skulu tímamörk, gildissvið og áhrif vera hin sömu og mælt er fyrir um í þessum ákvæðum.
2. Verndarákvæði sem varðar innra markaðinn
Almenn tilhögun ákvarðanatöku, sem kveðið er á um í samningnum, gildir einnig um ákvarðanir sem framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna tekur við beitingu 38. gr. aðildarlaganna frá 16. apríl 2003 og 37. gr. aðildarlaganna frá 25. apríl 2005 og 38. gr. aðildarlaganna frá 9. desember 2011.“

3. gr.

1. Allar breytingar, sem verða á gerðum sem stofnanir Evrópusambandsins hafa samþykkt og felldar hafa verið inn í EES-samninginn, samkvæmt lögum um aðildarskilmála Lýðveldisins Króatíu og aðlögun sáttmálans um Evrópusambandið, sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins og stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu (hér á eftir nefnd „aðildarlögin frá 9. desember 2011“) eru hér með felldar inn í EES-samninginn og verða hluti af honum.
2. Í þessu skyni bætist eftirfarandi undirliður við í þeim liðum viðauka og bókana við EES-samninginn sem hafa að geyma tilvísanir til gerða sem samþykktar hafa verið af viðkomandi stofnunum Evrópusambandsins:

„I 2012 J003: Lög um aðildarskilmála Lýðveldisins Króatíu og aðlögun sáttmálans um Evrópu-sambandið, sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins og stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu, samþykkt 9. desember 2011 (Stjtið. ESB L 112, 24.4.2012, bls. 21).“

3. Þegar undirliðurinn, sem um getur í 2. mgr., er fyrsti undirliður viðkomandi liðar skal setja á undan honum orðin „ , eins og henni var breytt með:“
4. Í viðauka A við samning þennan eru taldir upp þeir liðir í viðaukum og bókunum við EES-samninginn sem breyta þarf með því að skjóta inn textanum sem um getur í 2. og 3. mgr.
5. Reynist nauðsynlegt vegna þátttöku nýja samningsaðilans að aðlaga gerðir sem felldar hafa verið inn í EES-samninginn fyrir gildistökudag samnings þessa og sé þann aðlögunartexta ekki að finna í samningi þessum verður staðið að þeirri aðlögun í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í EES-samningnum.

4. gr.

1. Það fyrirkomulag, sem er að finna í aðildarlögunum frá 9. desember 2011, sem um getur í viðauka B við samning þennan, er hér með fellt inn í EES-samninginn og telst hluti af honum.
2. Staðið verður að hverju því fyrirkomulagi, sem varðar EES-samninginn og um getur í aðildarlögunum frá 9. desember 2011 en er ekki getið í viðauka B við samning þennan, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í EES-samningnum.

5. gr.

Öllum aðilum að samningi þessum er heimilt að leggja fyrir sameiginlegu EES-nefndina hvert það mál sem varðar túlkun hans eða beitingu. Sameiginlegu EES-nefndinni ber að taka málið til athugunar með það fyrir augum að finna lausn sem stuðlar að góðri framkvæmd EES-samningsins.

6. gr.

1. Núverandi samningsaðilar og nýi samningsaðilinn skulu fullgilda eða samþykkja samning þennan í samræmi við reglur sínar um málsmeðferð. Skjöl um fullgildingu eða samþykki skulu afhent aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu.
2. Samningur þessi öðlast gildi daginn eftir að síðasta skjal um fullgildingu eða samþykki núverandi samningsaðila eða nýja samningsaðilans er afhent til vörslu, að því tilskildu að eftirfarandi samningar og bókanir, sem tengjast honum, öðlist gildi sama dag:
 - a) Viðbótarbókun við samning milli Konungsríkisins Noregs og Evrópusambandsins um norskt fjármagnskerfi fyrir árin 2009 til 2014 vegna þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu.
 - b) Viðbótarbókun við samning milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands vegna aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu og
 - c) Viðbótarbókun við samning milli Efnahagsbandalags Evrópu og Konungsríkisins Noregs vegna aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu.

7. gr.

Samningur þessi, sem er gerður í einu frumriti á búlgörsku, dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, ítölsku, króatísku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, portúgölsku, rúmensku, slóvensku, slóvösku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku, þýsku, íslensku og norsku, og er hver þessara texta jafngildur, skal afhentur aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu og sendir skrifstofan ríkisstjórn hvers samningsaðila staðfest endurrit.

Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.

VIÐAUKI A
Skrá sem um getur í 3. gr. sammingsins.

I. HLUTI
**GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL Í EES-SAMNINGNUM,
EINS OG HONUM VAR BREYTT**
með aðildarlögunum frá 9. desember 2011.

Undirliðurinn, sem um getur í 2. mgr. 3. gr., bætist við á eftirfarandi stöðum í viðaukum og bókunum við EES-samninginn:

Í XXVII. kafla (Brenndir drykkir) II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun):

- í 3. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91)
Í VII. viðauka (Gagnkvæm viðurkenning á starfsmenntun og hæfi):
- í 1. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2005/36/EB)
Í XVII. viðauka (Hugverkaréttindi):
- í 6. lið a (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1610/96)
Í IX. viðauka (Fjármálaþjónusta):
- í 14. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/48/EB)
Í XX. viðauka (Umhverfismál):
- í 21. lið al (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB)

II. HLUTI
AÐRAR BREYTINGAR Á VIÐAUKUNUM VIÐ EES-SAMNINGINN

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á viðaukunum við EES-samninginn:

Í II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun – II. hluti):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 12. lið a í XV. kafla (tilskipun ráðsins 91/414/EBE) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 7. lið XVII. kafla (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 8. lið XVII. kafla (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 3. lið XXV. kafla (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/37/EB) falli brott.

Í V. viðauka (Frelsi launþega til flutninga):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUNARTÍMABIL“ falli brott.

Í VIII. viðauka (Staðfesturéttur):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUNARTÍMABIL“ falli brott.

Í IX. viðauka (Fjármálaþjónusta):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 31. lið b (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB) falli brott.

Í XI. viðauka (Rafræn samskipti, hljóð- og myndmiðlun og upplýsingasamfélagið):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 5. lið cm (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/22/EB) falli brott.

Í XII. viðauka (Frjálsir fjármagnsflutningar):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUNARTÍMABIL“ falli brott.

Í XIII. viðauka (Flutningastarfsemi):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 15. lið a (tilskipun ráðsins 96/53/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 18. lið a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/62/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 19. lið (tilskipun ráðsins 96/26/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 26. lið c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93) falli brott.

Í XV. viðauka (Ríkisaðstoð):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“ falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUNARTÍMABIL“ falli brott.

Í XVII. viðauka (Hugverkaréttindi):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ undir fyrirsögninni „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“ falli brott.

Í XVIII. viðauki (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 30. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB) falli brott.

Í XX. viðauka (Umhverfismál):

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 1. lið f (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2008/1/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 7. lið a (tilskipun ráðsins 98/83/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 13. lið (tilskipun ráðsins 91/271/EBE) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 19. lið a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 21. lið ad (tilskipun ráðsins 1999/32/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 32. lið d (tilskipun ráðsins 1999/31/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 32. lið f (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB) falli brott.

Orðin „eða, eftir því sem við á, aðildarbókunarinnar frá 25. apríl 2005“ í 32. lið fa (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB) falli brott.

VIÐAUKI B
Skrá sem um getur í 4. gr. sammingsins.

Viðaukunum og bókuninum við EES-samninginn er breytt sem hér segir:

I. viðauki (Heilbrigði plantna og dýra):

- 1) Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunartextanum í 4. lið í hluta 1.1 í I. kafla (tilskipun ráðsins 97/78/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (IV. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 2) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni sem varðar bráðabirgðafyrirkomulag í 16. lið í hluta 6.1 í I. kafla (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 852/2004):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (II. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 3) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni sem varðar bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 17. lið í hluta 6.1 í I. kafla (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 853/2004):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (II. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 4) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni sem varðar bráðabirgðafyrirkomulag í 8. lið í hluta 9.1 í I. kafla (tilskipun ráðsins 1999/74/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (I. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 5) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininum sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 10. lið í hluta 1 í III. kafla (tilskipun ráðsins 2002/53/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (III. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 6) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni sem varðar bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 12. lið í hluta 1 í III. kafla (tilskipun ráðsins 2002/55/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (III. þáttur í 5. kafla V. viðauka), skal gilda.“

II. viðauki (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun):

- 1) Eftirfarandi bætist við í 54. lið zr í XII. kafla (tilskipun ráðsins 2001/113/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. liður I. þáttar í 4. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 2) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni sem varðar bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 15. lið q í XIII. kafla (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. kafla V. viðauka), skal gilda.“
- 3) Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunartextanum í 12. lið zc í XV. kafla (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1907/2006):
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (VI. þáttur í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

V. viðauki (Frelsi launþega til flutninga):

Eftirfarandi bætist við á milli málsgreinananna sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og málsgreinarinnar sem varðar verndarráðstafanir undir fyrirsögninni „ADLÖGUNARTÍMABIL“:
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (2. kafla V. viðauka), skal gilda.“

VIII. viðauki (Staðfesturéttur):

Eftirfarandi bætist við á milli málsgreinananna sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og málsgreinarinnar sem varðar verndarráðstafanir undir fyrirsögninni „ADLÖGUNARTÍMABIL“:
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögin frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (2. kafla V. viðauka), skal gilda.“

XII. viðauki (Frjálsir fjármagnsflutningar):

Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreininni undir fyrirsögninni „AÐLÖGUNARTÍMABIL“:
„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (3. kafli V. viðauka), skal gilda.“

XIII. viðauki (Flutningastarfsemi):

Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunartextanum í 53. lið a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3577/92):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. liður í 7. kafla V. viðauka), skal gilda.“

Að því er varðar verndarráðstafanirnar sem er að finna í bráðabirgðafyrirkomulaginu sem um getur í fyrri málsgreinum gildir BÓKUN 44 UM VERNDARRÁÐSTAFANIR SAMKVÆMT SAMNINGNUM UM STÆKKUN EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐISINS.

XV. viðauki (Ríkisaðstoð):

Eftirfarandi bætist við undir fyrirsögninni „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“:

„Fyrirkomulag varðandi núverandi aðstoðarkerfi, sem er sett fram í 2. kafla (Samkeppni) í IV. viðauka við aðildarlögina frá 9. desember 2011, skal gilda milli samningsaðila.“

XVII. viðauki (Hugverkaréttindi):

Eftirfarandi bætist við undir fyrirsögninni „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“:

„Sérstaka málsmeðferðin, sem er sett fram í 1. kafla (Hugverkaréttindi) IV. viðauka við aðildarlögina frá 9. desember 2011, skal gilda milli samningsaðila.“

XVIII. viðauki (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna):

Eftirfarandi bætist við á milli málsgreinanna sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og málsgreinarinnar sem varðar verndarráðstafanir í 30. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (2. kafli V. viðauka), skal gilda.“

XX. viðauki (Umhverfismál):

1) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreinunum sem varða bráðabirgðafyrirkomulag í 7. lið a (tilskipun ráðsins 98/83/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (2. liður IV. þáttar í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

2) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreinunum sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 13. lið (tilskipun ráðsins 91/271/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. liður IV. þáttar í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

3) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreinunum sem varða bráðabirgðafyrirkomulag og á undan aðlögunartextanum í 19. lið a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (2. liður V. þáttar í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

4) Eftirfarandi bætist við í 21. lið ab (tilskipun ráðsins 1999/13/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. liður V. þáttar í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

5) Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunartextanum í 21. lið al (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (1. liður I. þáttar í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

6) Eftirfarandi bætist við á eftir málsgreinunum sem varða bráðabirgðafyrirkomulag í 32. lið d (tilskipun ráðsins 1999/31/EB):

„Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er sett fram í viðaukunum við lögina frá 9. desember 2011 um aðild Króatíu (III. þáttur í 10. kafla V. viðauka), skal gilda.“

LOKAGERÐ

Fulltrúar með fullt umboð.

EVROPUSAMBANDSINS, hér á eftir nefnt „Evrópusambandið“,

og eftirtalinna ríkja:

KONUNGRÍKISINS BELGÍU,
LÝÐVELDISINS BÚLGARÍU,
LÝÐVELDISINS TÉKKLANDS,
KONUNGRÍKISINS DANMERKUR,
SAMBANDSLÝÐVELDISINS ÞÝSKALANDS,
LÝÐVELDISINS EISTLANDS,
ÍRLANDS,
LÝÐVELDISINS GRIKKLANDS,
KONUNGRÍKISINS SPÁNAR,
LÝÐVELDISINS FRAKKLANDS,
LÝÐVELDISINS ÍTALÍU,
LÝÐVELDISINS KÝPUR,
LÝÐVELDISINS LETTLANDS,
LÝÐVELDISINS LITHÁENS,
STÓRHERTOGADÆMISINS LÚXEMBORGAR,
UNGVERJALANDS,
LÝÐVELDISINS MÖLTU,
KONUNGRÍKISINS HOLLANDS,
LÝÐVELDISINS AUSTURRÍKIS,
LÝÐVELDISINS PÓLLANDS,
LÝÐVELDISINS PORTÚGALS,
RÚMENÍU,
LÝÐVELDISINS SLÓVENÍU,
LÝÐVELDISINS SLÓVAKÍU,
LÝÐVELDISINS FINNLANDS,
KONUNGRÍKISINS SVÍÐJÓÐAR,
HINS SAMEINADA KONUNGRÍKIS STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS,

sem eiga aðild að stofnsáttmála EVROPUSAMBANDSINS, hér á eftir nefnd „aðildarríki ESB“,

fulltrúar með fullt umboð

ÍSLANDS,
FURSTADÆMISINS LIECHTENSTEINS,
KONUNGRÍKISINS NOREGS,

hér á eftir nefnd „EFTA-ríki“,

en öll framangreind ríki eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem var undirritaður í Óportó 2. maí 1992, hér á eftir nefndur „EES-samningurinn“, og nefnast þau saman hér á eftir „núverandi samningsaðilar“, og

fulltrúar með fullt umboð

LÝÐVELDISINS KRÓATÍU,

hér á eftir nefnt „nýi samningsaðilinn“,

komu saman í Brussel hinn [...] [...] árið tvö þúsund og [...] til þess að undirrita samning um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu og hafa eftirtalin skjöl hlotið samþykki þeirra:

- I. Samningur um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu (hér á eftir nefndur „samningurinn“)
- II. Eftirtalin skjöl sem fylgja samningnum:
- Viðauki A: Skrá sem um getur í 3. gr. samningsins
- Viðauki B: Skrá sem um getur í 4. gr. samningsins
- Eftirtaldar sameiginlegar yfirlýsingar, sem fylgja lokagerð þessari, hafa hlotið samþykki fulltrúa með fullt umboð núverandi samningsaðila og fulltrúa með fullt umboð nýja samningsaðilans:
1. Sameiginleg yfirlýsing um skjóta gildistöku samningsins um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu eða beitingu hans til bráðabirgða
 2. Sameiginleg yfirlýsing um hvenær bráðabirgðafyrirkomulag fellur úr gildi
 3. Sameiginleg yfirlýsing um beitingu upprunareglna í kjölfar gildistöku samningsins um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu
 4. Sameiginleg yfirlýsing um aðlögun Liechtensteins á tilteknum sviðum vegna frjálsrar farar fólks
 5. Sameiginleg yfirlýsing um forgangsgeira sem um getur í bókun 38b
 6. Sameiginleg yfirlýsing um fjárframlög

Fulltrúar með fullt umboð núverandi samningsaðila og fulltrúar með fullt umboð nýja samningsaðilans hafa kynnt sér eftirtalda yfirlýsingu, sem fylgir þessari lokagerð:

Almenna sameiginlega yfirlýsingu EFTA-ríkjanna.

Þeir hafa jafnframt komið sér saman um að EES-samningurinn, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið og óstyttnum texta allra ákvarðana sameiginlegu EES-nefndarinnar, verði þýddur á króatísku og fullgiltur á því tungumáli af hálfu fulltrúa núverandi samningsaðila og nýja samningsaðilans eigi síðar en við gildistöku samningsins.

Þeir hafa kynnt sér viðbótarbókun við samninginn milli Konungsríkisins Noregs og Evrópusambandsins um norskt fjármagnskerfi fyrir árin 2009–2014 vegna þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu sem fylgir einnig þessari lokagerð.

Þá hafa þeir kynnt sér viðbótarbókun við samninginn milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands vegna aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu, sem fylgir þessari lokagerð.

Þá hafa þeir kynnt sér viðbótarbókun við samninginn milli Efnahagsbandalags Evrópu og Konungsríkisins Noregs vegna aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu, sem fylgir einnig þessari lokagerð.

Þeir leggja á það áherslu að bókanir, sem að framan greinir, hafa hlotið samþykki á þeirri forsendu að þátttaka á Evrópska efnahagssvæðinu haldist óbreytt.

Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.

SAMEIGINLEGAR YFIRLÝSINGAR NÚVERANDI SAMNINGSADILA OG NÝJA SAMNINGSADILANS

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM SKJÓTA GILDISTÖKU SAMNINGSINS UM ÞÁTTTÖKU LÝÐVELDISINS KRÓATÍU Á EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐINU EÐA BEITINGU HANS TIL BRÁÐABIRGÐA

Samningsaðilar leggja áherslu á að til þess að góð framkvæmd Evrópska efnahagssvæðisins sé tryggð er mikilvægt að samningurinn um þátttöku Lýðveldisins Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu öðlist gildi eða komi til framkvæmda með skjótum hætti til þess að Króatía njóti góðs af þátttöku sinni á Evrópska efnahagssvæðinu.

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM HVENÆR BRÁÐABIRGÐAFYRIRKOMULAG FELLUR ÚR GILDI

Samningsaðilar staðfesta að bráðabirgðafyrirkomulagið, sem er að finna í aðildarsáttmálanum, sé tekið upp í EES-samninginn en muni falla úr gildi sama dag og verið hefði ef stækkun Evrópusambandsins og Evrópska efnahagssvæðisins hefði átt sér stað samtímis 1. júlí 2013.

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM BEITINGU UPPRUNAREGLNA Í KJÖLFAR GILDISTÖKU SAMNINGSINS UM ÞÁTTTÖKU LÝÐVELDISINS KRÓATÍU Á EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐINU

1. Ef upprunasönnun er gefin út á réttan hátt á vegum EFTA-ríkis eða nýs samningsaðila á grundvelli samnings um fríðindameðferð sem er í gildi milli EFTA-ríkjanna og nýja samningsaðilans eða einhliða ákvæða í landslögum EFTA-ríkis eða nýs samningsaðila skal slíkt teljast sönnun á EES-fríðindauppruna, að því tilskildu:
 - a) að upprunasönnunin og flutningsskjölin hafi verið gefin út eigi síðar en daginn áður en nýi samningsaðilinn öðlaðist aðild að Evrópusambandinu,
 - b) að upprunasönnunin berist tollyfirvöldum áður en fjórir mánuðir eru liðnir frá gildistöku samningsins.

Ef lögð er fram innflutningsskýrsla vegna innflutnings á vörum frá EFTA-ríki til nýja samningsaðilans eða frá nýja samningsaðilanum til EFTA-ríkis, eftir því sem við á, sem átt hefur sér stað áður en nýi samningsaðilinn öðlaðist aðild að Evrópusambandinu, samkvæmt ákvæðum um fríðindameðferð sem voru í gildi milli EFTA-ríkis og nýja samningsaðilans á þeim tíma, mega EFTA-ríkin eða nýi samningsaðilinn einnig taka gilda upprunasönnun sem er gefin út eftir á í samræmi við slíka tilhögun að því tilskildu að hún berist tollyfirvöldum áður en fjórir mánuðir eru liðnir frá gildistöku samningsins.
 2. EFTA-ríkjunum annars vegar og Lýðveldinu Króatíu hins vegar er heimilt að hafa áfram í gildi leyfi sem veita stöðu „viðurkennds útflytjanda“ á grundvelli samninga sem eru í gildi milli EFTA-ríkjanna annars vegar og Lýðveldisins Króatíu hins vegar að því tilskildu að hinir viðurkenndu útflytjendur beiti upprunareglum EES-samningsins.
- Í stað þessara leyfa í EFTA-ríkjunum og Lýðveldinu Króatíu koma, eigi síðar en einu ári eftir gildistöku samningsins, ný leyfi sem eru gefin út í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í bókun 4 við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið.
3. Lögbær yfirvöld EFTA-ríkjanna og nýja samningsaðilans skulu taka til greina óskir um síðari sannpröfun upprunasönnunar sem gefin er út á grundvelli samninga og ákvæða um fríðindameðferð, sem um getur í 1. og 2. mgr. hér að framan, um þriggja ára skeið eftir að slík upprunasönnun er gefin út og er sömu yfirvöldum heimilt að leggja fram slíkar óskir um þriggja ára skeið eftir að upprunasönnunin er samþykkt.

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM AÐLÖGUN LIECHTENSTEINS Á TILTEKNUM SVIÐUM VEGNA FRJÁLSRAR FARAR FÓLKS

- Núverandi samningsaðilar og nýi samningsaðilinn
- vísa til aðlögunar Liechtensteins á tilteknum sviðum vegna frjálsrar farar fólks samkvæmt V. og VIII. viðauka við EES-samninginn sem var tekin upp með ákvörðun sameiginlegu

EES-nefndarinnar nr. 191/1999 og var síðar breytt með samningnum um þátttöku Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu á Evrópska efnahagssvæðinu frá 14. október 2003,

- benda á að mikillar og stöðugar ásóknar verður vart hjá ríkisborgurum ESB- og EFTA-ríkja að setjast að í Liechtenstein og er hún umfram hreinan fjölda innflytjenda sem kveðið er á um í framangreindri aðlögun á tilteknum sviðum,
- hafa hliðsjón af því að vegna þátttöku Króatíu á Evrópska efnahagssvæðinu hafa fleiri ríkisborgarar rétt til að færa sér í nyt frjálsa för fólks sem tryggð er í EES-samningnum,

og hafa komið sér saman um að taka fullt tillit til þessara aðstæðna, ásamt óbreyttri getu Liechtensteins til að taka við fólki, við endurskoðun á aðlögunarákvæðum á tilteknum sviðum sem er að finna í V. og VIII. viðauka við EES-samninginn.

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM FORGANGSGEIRA SEM UM GETUR Í BÓKUN 38B

Núverandi samningsaðilar og nýi samningsaðilinn taka fram að ekki er nauðsynlegt, þegar um er að ræða Króatíu, að allir forgangsgeirar, samkvæmt skilgreiningunni í 3. gr. bókunar 38b, falli undir fjármagnskerfið.

SAMEIGINLEG YFIRLÝSING UM FJÁRFRAMLÖG

Núverandi samningsaðilar og nýi samningsaðilinn eru sammála um að tilhögun fjárframlaga, sem samið hefur verið um í tengslum við stækkun EES, beri ekki að túlka sem fordæmi fyrir tímabilið sem tekur við eftir að sú tilhögun fellur úr gildi 30. apríl 2014.

ADRAR YFIRLÝSINGAR EINS EÐA FLEIRI SAMNINGSADILA

ALMENN SAMEIGINLEG YFIRLÝSING EFTA-RÍKJANNA

EFTA-ríkin hafa kynnt sér yfirlýsingar sem hafa þýðingu í tengslum við EES-samninginn og fylgja lokagerð sáttmálans milli Konungsríkisins Belgíu, Lýðveldisins Búlgaríu, Lýðveldisins Tékklands, Konungsríkisins Danmerkur, Sambandslýðveldisins Þýskalands, Lýðveldisins Eistlands, Írlands, Lýðveldisins Grikklands, Konungsríkisins Spánar, Lýðveldisins Frakklands, Lýðveldisins Ítalíu, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Stórhertogadæmisins Lúxemborgar, Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Konungsríkisins Hollands, Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Portúgals, Rúmeníu, Lýðveldisins Slóveníu, Lýðveldisins Slóvakíu, Lýðveldisins Finnlands, Konungsríkisins Svíþjóðar, Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands (aðildarríkja Evrópusambandsins) og Lýðveldisins Króatíu um aðild Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu.

EFTA-ríkin leggja áherslu á að túlkun og beiting yfirlýsinganna, sem hafa þýðingu í tengslum við EES-samninginn og fylgja lokagerð sáttmálans sem um getur í undanfarandi málsgrein, má ekki brjóta í bága við skuldbindingar núverandi samningsaðila og nýja samningsaðilans samkvæmt samningi þessum eða EES-samningnum.

VIÐBÓTARBÓKUN
VIÐ SAMNINGINN MILLI EFNAHAGSBANDALAGS EVRÓPU
OG LÝÐVELDISINS ÍSLANDS Í KJÖLFAR AÐILDAR LÝÐVELDISINS KRÓATÍU
AÐ EVRÓPUSAMBANDINU

EVROPUSAMBANDIÐ

og

ÍSLAND

MEÐ HLIDSJÓN AF samningnum milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands, sem var undirritaður í Brussel 22. júlí 1972, hér á eftir nefndur „samningurinn“, og gildandi reglum um viðskipti með fisk og sjávarafurðir milli Íslands og Bandalagsins,

MEÐ HLIDSJÓN af viðbótarbókun við samninginn milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Íslands um sérákvæði fyrir tímabilið 2009–2014 um innflutning til Sambandsins á tilteknum fisktegundum og sjávarafurðum,

MEÐ HLIDSJÓN AF aðild Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu,

MEÐ HLIDSJÓN AF samningnum um þátttöku Lýðveldisins Króatíu í Evrópska efnahags-svæðinu,

MEÐ HLIDSJÓN AF gildandi reglum um viðskipti með fisk og sjávarafurðir milli Íslands og Lýðveldisins Króatíu,

Hafa ÁKVEÐIÐ með samhljóða samkomulagi að gera aðlaganir á samningnum í kjölfar aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu

OG GERA ÞESSA BÓKUN.

1. gr.

Texti samningsins, viðauka við hann og bókana, sem eru óaðskiljanlegur hluti hans, lokagerðarinnar og þeirra yfirlýsinga sem fylgja henni skal gerður á króatísku og skulu þessir textar vera jafngildir upprunalegu textunum. Sameiginlega nefndin skal samþykkja króatíska textann.

2. gr.

Í þessari bókun er mælt fyrir um sérákvæði um innflutning til Evrópusambandsins á tilteknum fisktegundum og sjávarafurðum sem eru upprunnar á Íslandi.

Tollkvótana, sem kveðið er á um í 3. gr. þessarar bókunar, er hægt að nýta á 10 mánaða tímabilinu frá upphafi aðildar Króatíu að ESB til loka tímabils EES-fjármagnskerfisins frá 2009–2014 (1. júlí 2013 til 30. apríl 2014). Endurskoða skal þessa kvóta við lok þessa tímabils að teknu tilliti til allra þeirra hagsmuna sem máli skipta.

Opna skal tollkvótana daginn sem bráðabirgðabeiting þessarar bókunar hefst, samkvæmt þeim málsmeðferðarreglum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr., og skulu þeir vera til ráðstöfunar í tólf mánuði frá upphafsdeginum.

3. gr.

Sambandið skal opna eftirfarandi tollfrjálsa viðbótartollkvóta fyrir afurðir sem eru upprunnar á Íslandi:

- Frystur leturhumar (*Nephrops norvegicus*) (SN-númer 0306 15 90), 60 tonn án vökva.
- Flök af gullkarfa (*Sebastes spp.*), ný eða kæld (SN-númer 0304 49 50), 100 tonn án vökva.

4. gr.

Samningsaðilar skulu fullgilda eða samþykkja bókun þessa í samræmi við eigin reglur um málsmeðferð. Skjöl um fullgildingu eða samþykki skulu afhent aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu.

Hún öðlast gildi daginn eftir að síðasta skjalið um fullgildingu eða samþykki hefur verið afhent til vörslu að því tilskildu að skjöl um fullgildingu eða samþykki eftirtalinna tengdra samninga hafi einnig verið afhent til vörslu:

- i. samningsins um þátttöku Lýðveldisins Króatíu í Evrópska efnahagssvæðinu,
- ii. viðbótarbókunar við samninginn milli Evrópusambandsins og Konungsríkisins Noregs um fjármagnskerfi Noregs fyrir tímabilið 2009–2014 í kjölfar þátttöku Lýðveldisins Króatíu í Evrópska efnahagssvæðinu,
- iii. viðbótarbókunar við samninginn milli Efnahagsbandalags Evrópu og Konungsríkisins Noregs í kjölfar aðildar Lýðveldisins Króatíu að Evrópusambandinu.

Þar til þeirri málsmeðferð, sem um getur í 1. og 2. mgr. þessarar greinar, er lokið skal beita þessari bókun til bráðabirgða frá fyrsta degi þriðja mánaðar eftir að síðasta tilkynningin um það hefur verið afhent til vörslu.

5. gr.

Bókun þessi, sem gerð er í einu frumriti á búlgörsku, dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, ítölsku, króatísku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungersku, þýsku og íslensku, en allir þessir textar eru jafngildir, skal afhent aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu sem mun senda hverjum samningsaðila staðfest endurrit.

Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.

**AGREEMENT
ON THE PARTICIPATION
OF THE REPUBLIC OF CROATIA
IN THE EUROPEAN ECONOMIC AREA**

THE EUROPEAN UNION,
THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE REPUBLIC OF BULGARIA,
THE CZECH REPUBLIC,
THE KINGDOM OF DENMARK,
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
THE REPUBLIC OF ESTONIA,
IRELAND,
THE HELLENIC REPUBLIC,
THE KINGDOM OF SPAIN,
THE FRENCH REPUBLIC,
THE ITALIAN REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF CYPRUS,
THE REPUBLIC OF LATVIA,
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,
HUNGARY,
THE REPUBLIC OF MALTA,
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,
THE REPUBLIC OF POLAND,
THE PORTUGUESE REPUBLIC,
ROMANIA,
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,
THE SLOVAK REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE KINGDOM OF SWEDEN,
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

hereinafter referred to as "Member States of the European Union",

ICELAND,
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,
THE KINGDOM OF NORWAY,

hereinafter referred to as "EFTA States",

together hereinafter referred to as "Present Contracting Parties",

and

THE REPUBLIC OF CROATIA,

WHEREAS the Treaty concerning the accession of the Republic of Croatia to the European Union (hereinafter referred to as the "Treaty of Accession") was signed in Brussels on 9 December 2011;

WHEREAS, pursuant to Article 128 of the Agreement on the European Economic Area, signed at Oporto on 2 May 1992, any European State becoming a member of the Community shall apply to become a Party to the Agreement on the European Economic Area (hereinafter referred to as the "EEA Agreement");

WHEREAS the Republic of Croatia has applied to become a Contracting Party to the EEA Agreement;

WHEREAS the terms and conditions for such participation are to be the subject of an Agreement between the Present Contracting Parties and the applicant State,

HAVE DECIDED to conclude the following Agreement:

ARTICLE 1

1. The Republic of Croatia hereby becomes a Contracting Party to the EEA Agreement and shall hereinafter be referred to as the "New Contracting Party".
2. From the entry into force of this Agreement, the provisions of the EEA Agreement, as amended by the Decisions of the EEA Joint Committee adopted before 30 June 2011, shall be binding on the New Contracting Party under the same conditions as on the Present Contracting Parties and under the terms and conditions laid down in this Agreement.
3. The Annexes to this Agreement form an integral part of this Agreement.

ARTICLE 2

1. ADJUSTMENTS TO THE MAIN TEXT OF THE EEA AGREEMENT

- a) Preamble:
 - i. The following shall be added in the list of Contracting Parties after the French Republic: "THE REPUBLIC OF CROATIA,"
 - ii. The words "THE REPUBLIC OF" before HUNGARY shall be deleted;
 - iii. The words "THE REPUBLIC OF" before MALTA shall be added;
- b) Article 2:
 - i. Paragraph (f) shall be deleted;
 - ii. The following shall be added after paragraph (e):
"(f) the term "Act of Accession of 9 December 2011" shall mean the "Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 9 December 2011.";
- c) Article 117:

The text of Article 117 shall be replaced by the following:
"Provisions governing the Financial Mechanisms are set out in Protocol 38, Protocol 38a, the Addendum to Protocol 38a, Protocol 38b and the Addendum to Protocol 38b.";
- d) Article 129:
 - i. The second subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following:
"Pursuant to the enlargements of the European Economic Area the versions of this Agreement in the Bulgarian, Croatian, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Romanian, Slovak and Slovenian languages shall be equally authentic.";
 - ii. the third subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following:
"The texts of the acts referred to in the Annexes are equally authentic in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages as published in the Official Journal of the European Union and shall for the authentication thereof be drawn up in the Icelandic and Norwegian languages and published in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union."

2. ADJUSTMENTS TO PROTOCOLS TO THE EEA AGREEMENT

- a) Protocol 4 on rules of origin shall be amended as follows:
 - i. Annex IVa (Text of the invoice declaration) shall be amended as follows:
 - aa) The following shall be inserted before the Italian version of the text of the invoice declaration:
"Croatian version

- Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... (2) preferencijalnog podrijetla.";
- ii. Annex IVb (Text of the invoice declaration EUR-MED) shall be amended as follows:
- aa) The following shall be inserted before the Italian version of the text of the invoice declaration EUR-MED:
 "Croatian version
 Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.
 – cumulation applied with(name of the country/countries)
 – no cumulation applied (3)".
- b) The following shall be added to Protocol 38b:

"ADDENDUM TO PROTOCOL 38B
 ON THE EEA FINANCIAL MECHANISM FOR THE REPUBLIC OF CROATIA

Article 1

1. Protocol 38b shall apply *mutatis mutandis* to the Republic of Croatia.
2. Notwithstanding paragraph 1, the first sentence of paragraph 3 of Article 3 of Protocol 38b shall not apply.
3. Notwithstanding paragraph 1, Article 6 of Protocol 38b shall not apply. No reallocation to any other Beneficiary State shall be applicable in case of available non-committed funds of Croatia.

Article 2

The additional amounts of the financial contribution shall be EUR 5 million for the Republic of Croatia over the period running from 1 July 2013 to 30 April 2014, inclusive; they shall be made available for commitment in a single tranche as from the date of entry into force of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area or of an agreement to apply the Agreement provisionally."

- c) The text of Protocol 44 shall be replaced by the following:
 "ON SAFEGUARD MECHANISMS PURSUANT TO ENLARGEMENTS OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA
1. Application of Article 112 of the Agreement to the General Economic Safeguard Clause and the safeguard mechanisms contained in certain transitional arrangements in the Field of Free Movement of Persons and Road Transport
 Article 112 of the Agreement shall also be applicable to the situations specified or referred to:
 - a) in the provisions of Article 37 of the Act of Accession of 16 April 2003, of Article 36 of the Act of Accession of 25 April 2005 and of Article 37 of the Act of Accession of 9 December 2011, and
 - b) in the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements under the headings "Transition period" in Annex V (Free movement of workers) and Annex VIII (Right of establishment), in point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council) of Annex XVIII (Health and safety at work, labour law, and equal treatment for men and women), in point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93) and point 53a (Council Regulation (EEC) No 3577/92) of Annex XIII (Transport) with the same time limits, scope and effects as set out in those provisions.
 2. Internal Market Safeguard Clause
 The general decision-making procedure provided for by the Agreement shall also be applicable to decisions taken by the Commission of the European Communities in application of Article 38 of the Act of Accession of 16 April 2003, of Article 37 of the Act of Accession of 25 April 2005, and of Article 38 of the Act of Accession of 9 December 2011."

ARTICLE 3

1. All amendments to acts adopted by the institutions of the European Union incorporated into the EEA Agreement, made by the Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community (hereinafter referred to as the "Act of Accession of 9 December 2011"), are hereby incorporated into and made part of the EEA Agreement.
2. To this end, the following indent is introduced in the points of the Annexes and Protocols to the EEA Agreement containing the references to the acts adopted by the institutions of the European Union concerned:
"– 1 2012 J003: Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, adopted on 9 December 2011 (OJ L 112, 24.4.2012, p. 21)."
3. If the indent referred to in paragraph 2 is the first indent in the point in question, it shall be preceded by the words ", as amended by:".
4. Annex A to this Agreement lists the points in the Annexes and Protocols to the EEA Agreement in which the text referred to in paragraphs 2 and 3 shall be introduced.
5. Where acts incorporated into the EEA Agreement prior to the date of entry into force of this Agreement require adaptations by reason of the New Contracting Party's participation, and the necessary adaptations have not been provided for in this Agreement, those adaptations will be addressed in accordance with the procedures laid down in the EEA Agreement.

ARTICLE 4

1. The arrangements contained in the Act of Accession of 9 December 2011 referred to in Annex B to this Agreement are hereby incorporated into and made part of the EEA Agreement.
2. Any of the arrangements of relevance for the EEA Agreement referred to in or adopted on the basis of the Act of Accession of 9 December 2011 which are not reflected in Annex B to this Agreement, will be addressed in accordance with the procedures laid down in the EEA Agreement.

ARTICLE 5

Any Party to this Agreement may bring any matter concerning its interpretation or application before the EEA Joint Committee. The EEA Joint Committee shall examine the matter with a view to finding an acceptable solution in order to maintain the good functioning of the EEA Agreement.

ARTICLE 6

1. This Agreement shall be ratified or approved by the Present Contracting Parties and the New Contracting Party in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.
2. It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval of a Present Contracting Party or the New Contracting Party, provided that the following related protocols enter into force on the same day:
 - a) Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
 - b) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union; and
 - c) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

ARTICLE 7

This Agreement, drawn up in a single original in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish, Icelandic and Norwegian languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Governments of the Parties to this Agreement.

Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.

ANNEX A
List referred to in Article 3 of the Agreement

PART I
ACTS REFERRED TO IN THE EEA AGREEMENT AMENDED
by the Act of Accession of 9 December 2011

The indent referred to in Article 3(2) shall be inserted in the following locations in the Annexes and Protocols to the EEA Agreement:

In Chapter XXVII (Spirit drinks) of Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification):

- Point 3 (Council Regulation (EEC) No 1601/91)
In Annex VII (Recognition of Professional Qualifications):
- Point 1 (Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council)
In Annex XVII (Intellectual Property):
- Point 6a (Regulation (EC) No 1610/96 of the European Parliament and of the Council)
In Annex IX (Financial Services):
- Point 14 (Directive 2006/48/EC of the European Parliament and of the Council)
In Annex XX (Environment):
- Point 21al (Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council)

PART II
OTHER AMENDMENTS TO THE ANNEXES TO THE EEA AGREEMENT

The following amendments shall be made to the Annexes to the EEA Agreement:

In Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification – Part II):

In chapter XV, point 12a (Council Directive 91/414/EEC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In chapter XVII, point 7 (Directive 94/62/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In chapter XVII, point 8 (Directive 94/63/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In chapter XXV, point 3 (Directive 2001/37/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex V (Free Movement of Workers):

Under the heading "TRANSITION PERIOD", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex VIII (Right of Establishment):

Under the heading "TRANSITION PERIOD", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex IX (Financial Services):

In point 31b (Directive 97/9/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XI (Electronic Communication, Audiovisual Services and Information Society):

In point 5cm (Directive 2002/22/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XII (Free Movement of Capital):

Under the heading "TRANSITION PERIOD", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XIII (Transport):

In point 15a (Council Directive 96/53/EC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 18a (Directive 1999/62/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 19 (Council Directive 96/26/EC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XV (State Aid):

Under the heading "SECTORAL ADAPTATIONS", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

Under the heading "TRANSITION PERIOD", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XVII (Intellectual Property):

Under the heading "SECTORAL ADAPTATIONS", the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XVIII (Health and Safety at Work, Labour Law, and Equal Treatment for Men and Women):

In point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

In Annex XX (Environment):

In point 1f (Directive 2008/1/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 7a (Council Directive 98/83/EC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 13 (Council Directive 91/271/EEC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 21ad (Council Directive 1999/32/EC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 32d (Council Directive 1999/31/EC), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 32f (Directive 2000/76/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted;

In point 32fa (Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council), the words "or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005" shall be deleted.

ANNEX B
List referred to in Article 4 of the Agreement

The Annexes and Protocols to the EEA Agreement shall be amended as follows:

Annex I (Veterinary and Phytosanitary Matters):

1. In Chapter I, Part 1.1, point 4 (Council Directive 97/78/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section IV) shall apply."
2. In Chapter I, Part 6.1, point 16 (Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section II) shall apply."
3. In Chapter I, Part 6.1, point 17 (Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section II) shall apply."
4. In Chapter I, Part 9.1, point 8 (Council Directive 1999/74/EC), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section I) shall apply."
5. In Chapter III, Part 1, point 10 (Council Directive 2002/53/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section III) shall apply."
6. In Chapter III, Part 1, point 12 (Council Directive 2002/55/EC), the following shall be inserted after the paragraph regarding transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section III) shall apply."

Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification):

1. In Chapter XII, point 54zr (Council Directive 2001/113/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 4, Section I, Point 1) shall apply."
2. In Chapter XIII, point 15q (Directive 2001/83/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 1) shall apply."
3. In Chapter XV, point 12zc (Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section VI) shall apply."

Annex V (Free Movement of Workers):

Under the heading "TRANSITION PERIOD" the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply."

Annex VIII (Right of Establishment):

Under the heading "TRANSITION PERIOD" the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply."

Annex XII (Free Movement of Capital):

The following shall be inserted after the paragraphs under the heading "TRANSITION PERIOD":

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 3) shall apply."

Annex XIII (Transport):

In point 53a (Council Regulation (EEC) No 3577/92), the following paragraphs shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 7, Point 1) shall apply.

With regard to the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraphs, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS PURSUANT TO ENLARGEMENTS OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA shall apply."

Annex XV (State Aid):

The following shall be added under the heading "SECTORAL ADAPTATIONS":

"The arrangements regarding the existing aid schemes set out in Chapter 2 (Competition policy) of Annex IV to the Act of Accession of 9 December 2011 shall apply between the Contracting Parties."

Annex XVII (Intellectual Property):

The following shall be added under the heading "SECTORAL ADAPTATIONS":

"The specific mechanisms set out in Chapter 1 (Intellectual property law) of Annex IV to the Act of Accession of 9 December 2011 shall apply between the Contracting Parties."

Annex XVIII (Health and Safety at Work, Labour Law, and Equal Treatment for Men and Women):

In point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply."

Annex XX (Environment):

1. In point 7a (Council Directive 98/83/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section IV, Point 2) shall apply."

2. In point 13 (Council Directive 91/271/EEC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section IV, Point 1) shall apply."

3. In point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraphs regarding transitional arrangements and before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section V, Point 2) shall apply."

4. In point 21ab (Council Directive 1999/13/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section V, Point 1) shall apply."

5. In point 21al (Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section I, Point 1) shall apply."

6. In point 32d (Council Directive 1999/31/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section III) shall apply."

FINAL ACT

The plenipotentiaries of:

THE EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as the 'European Union', and of:

THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE REPUBLIC OF BULGARIA,
THE CZECH REPUBLIC,
THE KINGDOM OF DENMARK,
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
THE REPUBLIC OF ESTONIA,
IRELAND,
THE HELLENIC REPUBLIC,
THE KINGDOM OF SPAIN,
THE FRENCH REPUBLIC,
THE ITALIAN REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF CYPRUS,
THE REPUBLIC OF LATVIA,
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,
HUNGARY,
THE REPUBLIC OF MALTA,
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,
THE REPUBLIC OF POLAND,
THE PORTUGUESE REPUBLIC,
ROMANIA,
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,
THE SLOVAK REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE KINGDOM OF SWEDEN,
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

Contracting Parties to the Treaty establishing the EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as the 'EU Member States', the plenipotentiaries of:

ICELAND,
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN, THE KINGDOM OF NORWAY,

hereinafter referred to as the 'EFTA States',

all together Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area done at Oporto on 2 May 1992 (hereinafter referred to as the 'EEA Agreement'), together hereinafter referred to as the 'Present Contracting Parties', and

the plenipotentiaries of:

THE REPUBLIC OF CROATIA,

hereinafter referred to as the 'New Contracting Party', meeting at Brussels, this [DATE] in the year [YEAR] for the signature of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area, have adopted the following texts:

- I. Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area (hereinafter referred to as the 'Agreement');
- II. The texts listed below which are annexed to the Agreement: Annex A: List referred to in Article 3 of the Agreement, Annex B: List referred to in Article 4 of the Agreement.
The plenipotentiaries of the Present Contracting Parties and the plenipotentiaries of the New Contracting Party have adopted the Joint Declarations and Statements listed below and annexed to this Final Act:
 1. Joint Declaration on an early entry into force or provisional application of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
 2. Joint Declaration on the expiry date of the transitional arrangements;
 3. Joint Declarations concerning the application of rules of origin after entry into force of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
 4. Joint Declaration on Liechtenstein's sectoral adaptation in the field of free movement of persons;
 5. Joint Statement on the priority sectors mentioned in Protocol 38b;
 6. Joint Statement on the financial contributions.

The plenipotentiaries of the Present Contracting Parties and the plenipotentiaries of the New Contracting Party have taken note of the Declaration listed below and annexed to this Final Act:
General Joint Declaration of the EFTA States.

They have further agreed that, at the latest by the entry into force of the Agreement, the EEA Agreement, as amended by the Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area and the full texts of each of the Decisions of the EEA Joint Committee, have to be drawn up and authenticated by the representatives of the Present Contracting Parties and the New Contracting Party in the Croatian language.

They take note of the Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area, which is also annexed to this Final Act.

They also take note of the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union, which is annexed to this Final Act.

They furthermore take note of the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union, which is also annexed to this Final Act.

They underline that the abovementioned protocols have been agreed upon under the assumption that participation in the European Economic Area remains unchanged

Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.

JOINT DECLARATIONS AND STATEMENTS BY THE PRESENT CONTRACTING PARTIES AND THE NEW CONTRACTING PARTY TO THE AGREEMENT

JOINT DECLARATION ON AN EARLY ENTRY INTO FORCE OR PROVISIONAL APPLICATION OF THE AGREEMENT ON THE PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

The Parties stress the importance of an early entry into force or provisional application of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area in order to ensure the good functioning of the European Economic Area and to allow for Croatia to benefit from its participation in the European Economic Area.

JOINT DECLARATION ON THE EXPIRY DATE OF THE TRANSITIONAL ARRANGEMENTS

The Parties confirm that the transitional arrangements from the Treaty of Accession are taken over into the EEA Agreement and will expire on the same date as they would have if the enlargement of the European Union and the EEA had taken place simultaneously on 1 July 2013.

JOINT DECLARATION CONCERNING THE APPLICATION OF THE RULES OF ORIGIN AFTER ENTRY INTO FORCE OF THE AGREEMENT ON THE PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

1. Proof of origin properly issued by an EFTA State or the New Contracting Party in the framework of a preferential agreement concluded between the EFTA States and the New Contracting Party or in the framework of unilateral national legislation of an EFTA State or a New Contracting Party shall be considered as being proof of EEA preferential origin, provided that:
 - a) the proof of origin and the transport documents were issued no later than the day before the accession of the New Contracting Party to the European Union;
 - b) the proof of origin is submitted to the customs authorities within the period of four months from the entry into force of the Agreement.

Where goods were declared for importation from an EFTA State or the New Contracting Party in, respectively, the New Contracting Party or an EFTA State prior to the date of accession of the New Contracting Party to the European Union, under preferential arrangements in force between an EFTA State and the New Contracting Party at that time, proof of origin issued retrospectively under those arrangements may also be accepted in the EFTA States or the New Contracting Party provided that it is submitted to the customs authorities within the period of four months from the date of entry into force of the Agreement.
2. The EFTA States, on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, are authorised to retain the authorisations with which the status of 'approved exporters' has been granted in the framework of agreements concluded between the EFTA States, on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, provided that the approved exporters apply the EEA rules of origin. These authorisations shall be replaced by the EFTA States and the Republic of Croatia, no later than one year after the date of entry into force of the Agreement, by new authorisations issued under the conditions laid down in Protocol 4 to the Agreement on the European Economic Area.
3. Requests for subsequent verification of proof of origin issued under the preferential agreements and arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 above shall be accepted by the competent authorities of the EFTA States and the New Contracting Party for a period of three years after the issue of the proof of origin concerned and may be made by those authorities for a period of three years after acceptance of the proof of origin.

JOINT DECLARATION ON LIECHTENSTEIN'S SECTORAL ADAPTATION IN THE FIELD OF FREE MOVEMENT OF PERSONS

- The Present Contracting Parties and the New Contracting Party,
- Referring to the sectoral adaptations for Liechtenstein in the field of free movement of persons under Annexes V and VIII to the EEA Agreement as introduced by Decision of the EEA Joint

Committee No 191/1999 and amended by the Agreement on the Participation of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the European Economic Area of 14 October 2003,

- Observing an ongoing high demand from nationals of EU and EFTA States to reside in Liechtenstein, surpassing the net immigration rate set out in the abovementioned sectoral adaptations,
- Considering that the participation of Croatia in the EEA results in a higher number of nationals having the right of invoking the free movement of persons as enshrined in the EEA Agreement, Agree to duly take into account this factual situation as well as the unchanged absorption capacity of Liechtenstein when reviewing the sectoral adaptations in Annexes V and VIII to the EEA Agreement.

JOINT STATEMENT ON THE PRIORITY SECTORS MENTIONED IN PROTOCOL 38B

The Present Contracting Parties and the New Contracting Party recall that not all priority sectors as defined in Article 3 of Protocol 38b must be covered in the case of Croatia.

JOINT STATEMENT ON THE FINANCIAL CONTRIBUTIONS

The Present Contracting Parties and the New Contracting Party agree that the financial contribution arrangements agreed in the context of EEA enlargement do not constitute a precedent for the period after they expire on 30 April 2014.

OTHER DECLARATIONS BY ONE OR MORE OF THE CONTRACTING PARTIES TO THE AGREEMENT

GENERAL JOINT DECLARATION OF THE EFTA STATES

The EFTA States take note of the Declarations, which are relevant for the EEA Agreement, attached to the Final Act to the Treaty between the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union) and the Republic of Croatia, concerning the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

The EFTA States underline that the Declarations, which are relevant to the EEA Agreement, attached to the Final Act to the Treaty referred to in the previous paragraph, cannot be interpreted or applied in a way contrary to the obligations of the Present Contracting Parties and New Contracting Party arising from this Agreement or the EEA Agreement

ADDITIONAL PROTOCOL
to the agreement between the European Economic Community and Iceland
consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union

THE EUROPEAN UNION

and

ICELAND

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and Iceland signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called the 'Agreement', and to the existing arrangements for trade in fish and fishery products between Iceland and the Community,

HAVING REGARD to the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland concerning special provisions applicable for the period 2009-2014 to imports into the Union of certain fish and fishery products,

HAVING REGARD to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

HAVING REGARD to the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area,

HAVING REGARD to the existing regime for trade in fish and fishery products between Iceland and the Republic of Croatia,

HAVE DECIDED to determine by common accord the adjustments to the Agreement consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL,

Article 1

The text of the Agreement, the Annexes and Protocols, which form an integral part thereof, the Final Act and the declarations annexed thereto shall be drawn up in the Croatian language and those texts shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Croatian text.

Article 2

1. The special provisions applicable to imports into the European Union of certain fish and fishery products originating in Iceland are laid down in this Protocol.
2. The tariff quotas' volumes provided for in Article 3 of this Protocol shall cover the period of 10 months remaining from Croatia's accession to the European Union until the end of the 2009-2014 EEA Financial Mechanism (1 July 2013 to 30 April 2014). The quotas' volumes shall be reviewed by the end of that period taking into account all relevant interests.
3. The tariff quotas shall apply from the day on which the provisional application of this Protocol becomes effective, according to the procedures laid down in paragraph 3 of Article 4 and shall be available for 12 months from that date.

Article 3

The Union shall open the following additional duty free tariff quotas for products originating in Iceland:

- Frozen Norway lobsters (*Nephrops norvegicus*) (CN code 0306 15 90) of 60 tonnes net weight.
- Fillets of redfish (*Sebastes* spp.), fresh or chilled (CN code 0304 49 50) of 100 tonnes net weight.

Article 4

1. This Protocol shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.
2. It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval provided that the instruments of ratification or approval of the following related agreements have been deposited as well:
 - i. Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
 - ii. Additional Protocol to the Agreement between the European Union and the Kingdom of Norway on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
 - iii. Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union.
3. Pending the completion of the procedures referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article, this Protocol shall be applied on a provisional basis from the first day of the third month following the deposit of the last notification to this effect.

Article 5

This Protocol is drawn up in single original, in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Icelandic languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Parties.

Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.